



Посвящается
Первому русскому вокальному Квартету
А. К. Гунга, А. С. Доре, М. А. Гольтисону и К. А. Тавастшерна.

Три Квартета

или 4^{хъ} голосныхъ хора и виолончели.

№1 Серенада. №2 Угасшимъ звѣздамъ. №3 Горячій ключъ.

МУЗЫКА

А. АРЕНСКАГО.

Op. 57.

Drei Quartette

ODER 4 STIMMIGE CHÖRE MIT VIOLONCELLO.

№1 Ständchen. №2 Soll ich fragend. №3 Die heisse Quelle.

von

A. Arensky.

Op. 57.

ТРИ КВАРТЕТА

DREI QUARTETTE

ИЛИ 4-ГОЛ. ХОРА

ODER 4-ST. CHÖRE

А. АРЕНСКАГО.

Op. 57.

von A. ARENSKY.

Deutsch von L. Esbeer.

СЕРЕНАДА.

№ 1.

STÄNDCHEN.

Andantino.
con sordino

Violoncello.

Violoncello musical staff with notes and dynamics *pp* and *mp*.

Andantino.

Sopran.

Soprano vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

Ти - хо ве - черь до - го - ра - еть, го - ры зо - ло - тя,

Alt.

Alto vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

Tenor.

Tenor vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

Auf die Ber - ge senkt der A - bend sei - nen gold - nen Schein,

Bass.

Bass vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

Violoncello musical staff with notes and dynamics *pp*, *mp*, and *pp*.

Soprano vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

зной - ный воз - духъ хо - ло - да - еть, спи, мо - е ди - тя,

Alto vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

Tenor vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

küh - le Lüf - te we - hen la - bend, schla - fe Kind - chen ein,

Bass vocal staff with notes and dynamics *pp* and *p*.

такъ лег - ко ды - ха - нье но - чи, спи, мо -
 lass die Nacht dich sanft um - hau - chen, schlaf mein

p *mf* *mf*

- е ди - тя! спи, мо - е ди -
 Her - zens - kind! Schlaf mein Her - zens -

p *pp* *pp* *pp*

- тя! спи, мо - е ди - тя!
 - kind! Schlaf mein Her - zens - kind!

pp *ppp* *ppp* *ppp*

УГАСШИМЪ ЗВѢЗДАМЪ. № 2. SOLL ICH FRAGEN.

Moderato.

Violoncello. *p* *mf* *mp*

Sopran. *p*
Дол - го - ль вни -

Alt. *p*

Tenor. *p*
Soll ich stets

Bass. *p*

mf

mf

mf

mf

- мать мнѣ мер - ца - ні - е ва - ше, си - ня - ро

fra - gend den Blick zu euch he - ben, spä - hen - de

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти нотных стенов. Верхний стенов — это фортепиано, нижние четыре — вокальные партии. Темп 12/8. Динамики: *f*, *mf*, *mp*. Фраза начинается с акцента на первом такте.

не - ба пы - тли - вы - я о - чи? Дол - го - ли

Au - gen, ihr bli - ken - den Ster - ne? Kann es im

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти нотных стенов. Верхний стенов — это фортепиано, нижние четыре — вокальные партии. Темп 12/8. Динамики: *mf*, *mp*. Фраза начинается с акцента на первом такте.

чу - ять, что вы - ше и кра - ше васъ ни - че -

Welt - all Voll - komm - ne - res ge - ben, Schön - res als

Музыкальный фрагмент, состоящий из пяти нотных стенов. Верхний стенов — это фортепиано, нижние четыре — вокальные партии. Темп 12/8. Динамики: *p*. Фраза начинается с акцента на первом такте.

- го нѣтъ во хра - ми - нѣ но - - - чи? - - -

ihr in er - ha - be - ner Fer - - - ne? - - -

pp mf p

Мо - жетъ быть нѣтъ васъ подъ тѣ - ми ог - ня - ми,

pp p

Lebt ihr dort ü - ber den sprü - hen - den Fun - ken,

pp mf p

дав - ня - я васъ по - га - си - ла э - по - ха...

pp p

gab euch die Zeit nicht an - heim der Ver - nich - tung?

mp p mp p

Такъ и по смер - ти ле - тѣтъ къ вамъ сти - ха - ми,

p p

Fin - de ich einst in Nir - wa - na ver - sun - ken,

pp mf

къ при - зра - камъ звѣздъ,

hin zu euch Schat - ten,

p mf mp

бу - ду при - зра - комъ вздо - ха,

als ein Seuf - zer die Rich - tung,

p ppp ritenuato

бу - ду при - зра - комъ вздо - ха.

als ein Seuf - zer die Rich - tung?

ГОРЯЧИЙ КЛЮЧЪ. № 3. DIE HEISSE QUELLE.

Allegro.

Violoncello. *p*

Sopran. *p*
Пом - нишь тотъ го - ря - чій ключъ? — Какъ онъ

Alt. *p*

Tenor. *p*
Kann - test du den hei - ssen Quell, — der berg -

Bass. *p*

f

mf
чистъ былъ — и бѣ - гучь, — какъ дро -

mf
klar und schnell, —

mf
и бѣ - гучь, —

mf
klar und schnell, —

mf
- ab rann — и бѣ - гучь, — drauf die

mf
klar und schnell, —

mf
и бѣ - гучь, —

mf
klar und schnell, —

Музыкальный фрагмент с фортепиано (mf) и вокальными партиями. Текст на русском языке: «- лѣ ли вы - си горь, какъ те -». Текст на немецком языке: «Rau - schen wi - der - halt, den die».

Музыкальный фрагмент с фортепиано (p) и вокальными партиями. Текст на русском языке: «- пло вънемъ звѣзд - ный хоръ по - вто -». Текст на немецком языке: «Ster - ne tau - send - falt Nachts um -».

Музыкальный фрагмент с фортепиано (mf) и вокальными партиями. Текст на русском языке: «- рял - ся!». Текст на немецком языке: «- gau - kelt?».

В конце системы указано *poco ritenuto*.

a tempo

p *mp* *p* *pp*

Об - мелѣль онъ и о стылъ,

mp *p* *pp*

mp *p* *pp*

mp *p* *pp*

Doch ver - sie - gend matt und kalt

mp *p* *pp*

p *p*

сло - вно въ землю у - хо дилъ,

p *p*

p *p*

wich er stär - ke - rer Ge - walt,

p *p*

ritenuto

pp *p* *ritenuto* *pp*

о - ста - вля - я слѣ - домъ иль блѣ - дно - крас - ный.

pp *p* *ritenuto* *pp*

pp *p* *ritenuto* *pp*

sei - ne Spur ver - deck - ten bald Schlamm und Er - de.

pp *p* *ritenuto* *pp*

Meno mosso.

pp mf mp mp

Дол - го, дол - го я ал - каль,
mp На - ве lang um - her - ge - lugt,
mp Дол - го я ал - каль,
mp Lang um - - her - ge - lugt,

mf p

жи - лу жар - ку - ю межь скаль съ тай - ной рев - но -
mf sei - nen heis - sen Strahl ge - sucht, *p* scheu - te zwi - schen
mf жи - лу жар - ку - ю межь скаль съ тай - ной
mf sei - nen Strahl ge - sucht, *p* scheu - te zwi - schen

p pp *ritenuto*

- стью ис - каль, но на - - пра - но
pp *ritenuto* Fels und Schlucht nicht Be - - schwer - de.
pp *ritenuto* рев - - но - - стью ис - - каль.
pp *ritenuto* scheu - - te - - nicht Be - - schwer - de.

pizz. ritenuto *pp* *a tempo*
arco *mf*

pp ritenuto *mp a tempo*

ог - ля - нул - ся, чуд - ный видъ:

pp ritenuto *mp a tempo*

pp ritenuto *mp a tempo*

Stau - nend seh' ich: klar und rein

pp ritenuto *mp a tempo*

p *cre - scen*

ста - рый ключъ про - шибъ гра - нитъ

p *cre - scen*

p *cre - scen*

bricht die Quel - le durch's Ge - stein,

p *cre - scen*

f *f*

и надъ безд - но - ю ви - ситъ

f *f*

f *f*

stürzt sich in die Schlucht hin - ein,

f *f*

musical score system 1, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes a treble clef staff with a melody and a bass clef staff with a bass line. The vocal lines are in a soprano and alto register. Dynamics include *mf* and *ff*. The lyrics are: "весь - - ки - - пя - -", "dampft - - auf's - - Neu - -".

musical score system 2, continuing the piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes a treble clef staff with a melody and a bass clef staff with a bass line. The vocal lines are in a soprano and alto register. Dynamics include *mf* and *mp*. The lyrics are: "- щій, - -", "- е, - -", "весь - - ки - -", "dampft - - auf's - -".

musical score system 3, featuring piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes a bass clef staff with a bass line and three treble clef staves with a melody. The vocal lines are in a soprano and alto register. Dynamics include *p* and *pp*. The lyrics are: "пя - - щій!", "Neu - - е!". The instruction "pizz. arco" is present.